

## 《英语六级翻译训练题及答案：郑和出使西洋》

题目：

明朝(the Ming Dynasty)初期,中国是世界上最发达的国家之一。为了弘扬国力、加强与其他各国的联系,明成祖多次派遣郑和出使西洋。1405年,郑和开始了第一次航行。他的舰队由200多艘船构成,所载人数超过2万人,包括水手、军人、技术人员、译员等,还有大量黄金和丝绸,用于交易和作为礼品。往返用了两年时间。郑和出使的一些国家随船派遣使者(envoy),并带来向明朝进贡的贡品(tribute)。郑和下西洋是世界航海史上的一大壮举(feat)。今天,东南亚仍有很多纪念郑和的建筑。

参考答案：

In the early period of the Ming Dynasty, China was one of the most developed countries in the world. In order to promote national power and strengthen connections with other countries, Emperor Chengzu of the Ming Dynasty dispatched Zheng He on multiple voyages to the West. In 1405, Zheng He embarked on his first voyage. His fleet consisted of over 200 ships and carried more than 20,000 people, including sailors, soldiers, technicians, interpreters, as well as a large quantity of gold and silk for trade and gifts. The round trips took two years. Some countries visited by Zheng He sent envoys onboard with tribute to the Ming Dynasty. Zheng He's voyages to the West were a remarkable feat in the history of world navigation. Today, there are still many architectural monuments in Southeast Asia commemorating Zheng He.